

ÖZGEÇMİŞ VE ESERLER LİSTESİ**ÖZGEÇMİŞ****Adı ve Soyadı:** Ayşe Zeynep Kıvanç**Doğum Tarihi:** 22.09.1963**Doğum Yeri:** İstanbul**Akademik Unvanı:** Dr.**İş Telefonu:** 444 50 01**Cep Telefonu:** -**İş Adresi:** Maltepe mahallesi, Yılanlı Ayazma Caddesi, No:26, P.K.34010 Cevizlibağ, Zeytinburnu /İstanbul**E-postası:** aysezeynep.kivanc@yeniuyuzuil.edu.tr**Bildiği Yabancı Diller (Puan ve Yılı):** YDS 02.12.2023 score: A (92.5)**Aldığı Sertifikalar:****Uzmanlık Alanı:** Yabancı Dil (İngilizce) Öğretimi, Çeviribilim, Çeviri Göstergebilimi

Derece	Bölüm/Program	Üniversite	Yıl
Lisans	İşletme Mühendisliği Fakültesi	İstanbul Teknik Üniversitesi	1984
	Atatürk Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi, İngilizce Öğretmenliği ABD	Marmara Üniversitesi	1995
Y. Lisans	Atatürk Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi, İngilizce Öğretmenliği Yüksek lisans Programı	Marmara Üniversitesi	2003
Doktora	Batı Dilleri ve Edebiyatları Diller ve Kültürlerarası Çeviribilim Programı	Yıldız Teknik Üniversitesi	2021
Ön Lisans	Açıköğretim Fakültesi Web Tasarımı ve Kodlama Programı	Anadolu Üniversitesi	2025
Doç. / Prof.			

Yüksek Lisans Tez Başlığı (özeti ekte) ve Tez Danışman(lar)ı:

Effects of Cognitive Styles, Contextualized and Decontextualized Vocabulary Teaching Techniques and Learning Strategies on EFL Vocabulary

Tez Danışmanı: Dr. Leyla Ilgın

Doktora Tezi/S.Yeterlik Çalışması/Tıpta Uzmanlık Tezi Başlığı (özeti ekte) ve Danışman(lar)ı:Edgar Allan Poe'nun *The Murders in the Rue Morgue* Başlıklı Öyküsünün Anlam ve Gösterge Evreninin Türkçe Çevirilerinde Yeniden Yaratılması

Tez Danışmanı: Prof. Dr. Sündüz Öztürk Kasar

EK-2

Eş Danışman: Prof. Dr. Beki Refka Haleva

Görevler:

Görev Unvanı	Görev Yeri	Yıl
Öğr. Gör.	Yıldız Teknik Üniversitesi- Yabancı Diller Yüksekokulu Temel İngilizce Bölümü, Modern Diller Bölümü	1998-2021
Öğr. Gör.	Marmara Üniversitesi Atatürk Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi, İngilizce Öğretmenliği ABD (DSÜ)	2003-2004
Dr. Öğr. Gör.	Gedik Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu, İngilizce Hazırlık Programı (DSÜ)	2021-2022
Dr. Öğr. Gör.	Piri Reis Üniversitesi Hazırlık Okulu (DSÜ)	2022-2023
Dr. Öğr. Gör.	Yeditepe Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Çeviribilimi Bölümü (DSÜ)	2022-2023

Yönetilen Yüksek Lisans Tezleri:

The Recomposition of Intertextual Motifs in J.D. Salinger's *Nine Stories*

Yönetilen Doktora Tezleri/Sanatta Yeterlik Çalışmaları:

Projelerde Yaptığı Görevler:

İdari Görevler: YTÜ Yabancı Diller Yüksekokulu Müdür Yardımcısı, YTÜ Yabancı Diller Yüksekokulu İdari ve Akademik Kurul Üyesi, YTÜ Eğitim Öğretim Komisyonu üyesi

Bilimsel Kuruluşlara Üyelikler:

Ödüller:

Son iki yılda verdiği lisans ve lisansüstü düzeydeki dersler (Açılmışsa, yaz döneminde verilen dersler de tabloya ilave edilecektir):

Akademik Yıl	Dönem	Dersin Adı	Haftalık Saati		Öğrenci Sayısı
			Teorik	Uygulama	
2021-2022	Güz	İngilizce Hazırlık	9	-	60
	Bahar	İngilizce Hazırlık			
2022-2023	Güz	İngilizce Dil Becerileri	24	-	120

2024	Bahar	İngilizce Dil Becerileri	24	-	120
		Public Speaking	6		65
2024	Bahar	Linguistics	3		30
2024	Bahar	Translation	3		25
2024	Bahar	Grammar and Reading Com. II	3		45
2024	Bahar	Research and Writing	3		45

ESERLER**A. Uluslararası hakemli dergilerde yayımlanan makaleler:****B. Uluslararası bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitaplarında (proceedings) basılan bildiriler:****C. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler:****C1. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar:****C2. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplardaki bölümler:**

C2.1. Kıvanç, Ayşe Zeynep. 2013. *Sosyolojik Yaklaşım Işığında Bir Çeviri Ürününün Konumlandığı Uzam: The Catcher in the Rye ve Türkçe Çevirisi Gönül Çelen*. Çeviri Sosyolojisinin İnşası Bourdieu Çözümleri Pratiklerden Seçkiler. Emine Bogenç Demirel. İstanbul: Cinius Yayınları: 199-219.

D. Ulusal hakemli dergilerde yayımlanan makaleler:

D1. Haleva, Beki, Ayşe Zeynep Kıvanç. 2015. *Türkiye’de Çeviri Politikaları ve Yayınevleri Üzerine Dönemsel Bir Kesit İncelemesi*. Turkish Studies. c: 10: 1325-1344.

E. Ulusal bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitaplarında basılan bildiriler:

E1.1.(2014) *5th International Comparative Literature Conference*, Mersin University, Mersin

2.(2015) *USET 2015/ISLET 2015 "1st International Language Education and Teaching Symposium"*, Nevşehir Hacı Bektaş Veli University, Nevşehir

3. (2018) *"Enriching Translation Studies through Rereadings"*, 29 Mayıs University, Istanbul

EK-2

F. Sanat ve tasarım etkinlikleri:

F1

G. Diğer yayınlar:

(Yukarıdaki maddelerde yer alan başlıklardaki kategorilere girmeyen ve belirtilmek istenen tüm eserler bu maddenin altında belirtilecektir.)

G1